

Las caricaturas y los caricaturistas

Notas e impresiones del extranjero y de Costa Rica

El pro y el contra de la libertad caricaturesca, como lo entiende un insigne escritor francés.

Jane Catulle = Mendes, se ha quejado en los términos más vehementes de una caricatura que la pone en ridículo

Nuestro Presidente



ministros; otro languidecía extremada, sobre un pedestal, al pie del cual el cruel Philipon había escrito estas palabras: "Monument expia-poire." Después de un siglo la fantasía de nuestros caricaturistas no se ha apaciguado; armada en guerra araña, hierre, ¿Puede decirse que mata? Contrariamente a la opinión vulgar, el ridículo en esta forma no es matador. Si disminuye el prestigio de personajes célebres aumenta su notoriedad, la populariza, crea alrededor de ellos una especie de leyenda que les da la opinión pública. Thiers, Grey, Gambetta y en otros terrenos Victor Hugo, Scribe, Dumas padre, Sardou, todos los literatos, todos los artistas, todos los actores ilustres desde Talma hasta Monnet Sully y Sarah Bernhardt fueron y son todavía escarncidos y vilipendiados por la pluma o el crayón. Han sufrido verdaderamente? Ha disminuido su reputación? No ha sido esta pequeña persecución una fuente de notoriedad? La broma, aun perversa, es gloria; se os expone a la irrisión, pero



Una caricatura del ex-Magistrado de la Corte Centro-Americana, don Manuel I. Morales, que algunos consideramos ofensiva

Nuestro Presidente



siempre, fue "inventada" por el caricaturista mexicano don Juan Cumplido. Es una cara convencional, que no se parece sino vagamente a don Ricardo, pero que todos aceptamos como su caricatura. Por eso los diujantes han seguido a Cumplido y con pequeñas variantes lo han hecho igual Hine, Scott, Herrero, Hernández, Ben-Ages y todos los que han caricaturado a nuestro Presidente. La caricatura de don Cleto González Víquez va acompañada de un mosquito que se posa sobre su calva. Este mosquito es también invención de Cumplido que ha hecho escuela. Ese mosquito es un recuerdo de las campañas sanitarias de don Cleto. Hernández en "Ecos", en "La Linterna" y en todos los periódicos y revistas ha dibujado a don Rafael Iglesias en cresta, patas y cola de gallo. Esto es original suyo lo mismo que la jeringa que pone en manos del Doctor Durán.

Según Hine

se resentían cuando no los sacan. Es indudablemente un medio de notoriedad al cual se deben famas y nombres. La caricatura de mujeres está casi en embrión entre nosotros y no sabemos cómo las aceptarán las simpáticas josefinas.

Según Hernández

Madame Jane Catulle-Mendes, se ha quejado en términos vehementes (y aún ha apelado a los tribunales) de haber sido maltratada por el dibujante André Rouveyre, quien ha hecho de ella una caricatura repugnante, inexacta y "cochina."

biendo fiestas populares.—entre muchas máscaras divertidas, un oso domesticado que lo llevaban en una jaula vestido de Palas; un mico con bonete bordado, manto frígido de color azafrán y una copa de oro en la mano, representando al joven Ganímedes; por fin, iba un asno vestido de plumas, seguido de un viejo todo baldado, que representaban a Pegaso y Bolorfote.



Madame Jane Catulle Mendes, quien ha acusado ante los tribunales al caricaturista Rouveyre.

tar la opinión? Si me conviene vivir en el retiro? Con qué derecho me hacen salir de él? Os pertenecen los perfiles de mi cara y las líneas de mi cuerpo? No son propiedad mía? Es admisible que uséis de ellas conforme a vuestro capricho, que alteréis la expresión y transforméis el semblante más hermoso en un objeto de horror, o que deis a un hombre dotado de una honrada fisonomía la apariencia de un bruto? Yo perseguiré ante los tribunales a quien me llamara ladrón y a quien me llamara condenado. Por qué, oh dibujante, he de sufrir vuestras injurias tanto más perniciosas cuanto que pasando por los ojos se fijan de manera estable en la memoria? Abusais cobardemente de vuestras ventajas; sabéis que vuestras armas no son iguales; mientras torturais vuestras víctimas se dice que tenéis espíritu...



La caricatura de Jane Catulle Mendes, que ésta ha calificado de repugnante, inexacta y cochina.

Con motivo de este incidente se discute por la milésima vez la cuestión: "Es permitido a un caricaturista designar a los contemporáneos a su gusto y contra el parecer de ellos? Difunta por eso de impunidad? Necesita permiso?"

Esto tiene su pro y su contra. EL PRO.—La costumbre de deformar los rasgos de la cara humana, con intención malvada o satírica, es tan vieja casi como los primeros hombres y esta ancianidad la hace en cierta manera, casi recomendable. Los griegos (a quienes por tan las cosas nos parecemos) cultivaban este arte con fervor; caricaturaban—hasta los Dioses. "Yo vi, dice Luciano,—descri-

Los egipcios no se mostraban más respetuosos que los griegos. Los romanos los sobrepasaban en violencia agresiva y en grosería; lo que se ve en los museos de Nápoles y de Pompeya testimonia la audacia un poco bárbara de sus "humoristas." Cerca de ellos, M. André Rouveyre es un santo. Y siempre, al través de los tiempos, desde los galos honderos voluntarios hasta los pueblos de sangre menos viva, la costumbre subsiste. Al menudo los escultores de la ciudad media, decibázan entre las estatuillas de las catedrales figuras irreverentes que tenían su parecido con el señor canónigo a el señor cura. Se caricaturó a Sully; se caricaturó a Richelieu, Luis XIV, Pompadour, Du Barry, Maria Antonieta. Los franceses, no se atrevieron con Napoleón que tomaba a mal las bromas; pero los ingleses no le negaron los epigramas. Hablaré de las cargas dirigidas contra la Restauración y de la "perra" de Luis Felipe? En Philipon el autor de la invención genial. El descubrió que la cabeza del rey-ciudadano con sus patillas y sus tufos, parecía una pera duquesa. Y durante cinco años esta pera se vea siempre en la primera página de los diarios. A veces la pera aparecía triste, a veces jovial, a veces preocupada, a veces irritada. Un día la pera presidía con majestad el consejo de



La duquesa de Uséz

He ahí algunos de los argumentos de una y otra parte. Yo me atengo al fallo de los lectores.

Le Bonhomme Chrénale. Paris, julio de 1913.

Por el artículo anterior que aparece en la importante revista "Les Annales" pueden apreciar los lectores como una mentalidad francesa muy alta juzga la cuestión de las caricaturas.

Entre nosotros no ha habido jamás restricción alguna para los caricaturistas y los hombres públicos de todas maneras.

Especialmente nuestros Presidentes don Cleto González Víquez y don Ricardo Jiménez y los candidatos a la Presidencia Licenciado Fernández, Doctor Durán y don Rafael Iglesias han estado por años en las planas de los diarios y de las revistas humorísticas, sin que sepamos que ninguno de ellos haya protestado jamás.

La caricatura de don Ricardo Jiménez tal y como aparece



La duquesa de Uséz caricaturada por Rouveyre.



Sara Bernhardt, caricaturada por Rouveyre.

Estos detalles han hecho también escuela.

Estamos tan acostumbrados a la caricatura, que puede decirse que los hombres públicos

En Costa Rica la caricatura se ha considerado como un activo elemento de propaganda política y nuestro pueblo tiene afición decidida a esa clase de arte. Un campesino es capaz de privarse de cualquier cosa útil, pero compra un ejemplar de algún periódico de caricaturas. De ahí que en tiempo de poma de nuestras intelectuales, líticas surjan numerosos semanarios humorísticos. Actualmente se editan sólo en la "Imprenta Moderna" "La Linterna", "La Avispa" y "El Huracán." Además en otras imprentas "La Escoba," "El Bucanariés" y "El Látigo." "Ecos" dejó de existir porque sus redactores absorbidos por la labor de "La Información" no tenían tiempo de dedicarle.

Actualmente no hay ningún caricaturista costarricense, pues Hine está en los Estados Unidos donde ha hecho gran carrera.

Nuestro Presidente



Según "Scott"

Nuestro Presidente



Según Ben-Ages

AGABA DE RECIBIR UN PRECIOSO SURTIDO DE ENCAJES DE GUILPUE

Baratillo en Gran HERRERO Hnos. La Fama Además, gran surtido de chalets y pañolones de china

TELAS ESPECIALES PARA ENAGUAS TAILLEUR, EN NEGRO Y EN COLORES

AVISOS DEL DIA

LOS GASTRONOMOS.—La Academia de Gastronomía de Maricao...

DESCARGO COLACION.—Tiene con plena responsabilidad...

RATIFICACION.—El sábado 2 del corriente...

SEÑAL.—Por largo tiempo en el caso de moratoria...

ATRO.—Con poder bastante de sus dueños...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

SE VENDEN 11 acciones de la Compañía Nacional de Seguros...

ATRO.—Se vende bastante de las cosas de la casa...

EL TRATADO CANALERO CON NICARAGUA es un atentado contra los derechos que sobre la bahía de Fonseca tienen El Salvador y Honduras y contra los derechos de Costa Rica con respecto al Canal de Nicaragua

La Republica americana en el papel de protectora no esta de acuerdo con las aspiraciones de los que la fundaron

El Presidente Wilson y sus consejeros de gobierno acaban de lanzarse en la peligrosa via de las intervenciones en los paises latinoamericanos...

El sábado de la última semana compareció ante el Senado el Secretario de Estado, Mr. Bryan, y después de conferenciar con los miembros de la Comisión de Relaciones Exteriores...

Se trata, entonces, en su forma presente, concede a los Estados Unidos por la suma de tres millones de dólares el derecho a perpetuidad de construir el Canal de Nicaragua...

Que el Gobierno de Cuba no entrará jamás en tratado de pacto alguno con otra nación extranjera que pueda amenazar o que tienda a amenazar la independencia de Cuba.

tiene El Salvador y Honduras, y los derechos que adquirió Costa Rica respecto del Canal de Nicaragua por el tratado de Washington.

Por lo que antecede se ve que el gobierno demócrata, cuyos principios, según se proclamaba, eran opuestos a la intervención americana en la política interior de las repúblicas de este Continente...

El Senador Borah, después de decir que la riqueza de las repúblicas centroamericanas atraería el capital americano, y que este gobierno se vería obligado a establecer un orden de gobierno esencialmente americano...

Que no tienen desperdicio: "Nosotros estaremos allí como está Inglaterra en la India; para no irnos nunca, o para convertir esos países en parte integrante de los Estados Unidos. Quien no vea esto no entiende el espíritu dominador de la raza"

rieran mejor empleados en las carreteras y caminos que construyeron con tanta parsimonia. Prefiero que dediquemos nuestros esfuerzos humanitarios a cuidar de nuestros propios ciudadanos...

"La República americana, en el papel de protectora, no está de acuerdo con las aspiraciones de los que la fundaron, ni con las declaraciones que hacemos sobre lo que debería ser. En Centro América existen Estados o Gobiernos poco satisfactorios e insuficientes, según nuestra concepción del gobierno; pero, sin embargo, son pueblos que se gobiernan a sí mismos a su manera, y respecto de nosotros son pueblos independientes."

"Esas palabras del Senador Borah manifiestan toda la extensión de la política inaugurada con el tratado de Nicaragua. Su primera consecuencia será indubitablemente un recrudecimiento de las desconfianzas que tanto han perjudicado al comercio americano en los países latinoamericanos."

Las manifestaciones de los representantes hispanoamericanos en Washington han hecho que ya empiecen a manifestarse síntomas de arrepentimiento y se diga que sólo se trataba de sondar la opinión pública; pero eso no quita su fuerza a las declaraciones oficiales del Presidente Wilson...

En la Fábrica de Calzado de don Alberto Bertheau, encontrará Ud. a precios de ganga, los siguientes artículos: Una acepilladora, que también hace molduras y otros trabajos. Una sierra circular para soleras, con 11 diferentes sierras y banco de hierro. Una sierra de cinta de último estilo. Dos ruedas hidráulicas. Una bomba de 4 pulgadas, absorvente impelente. Acero sin temple y especial para herramientas de mecánica y otros trabajos. Limas de todo tamaño y calidad. Tornillos, remaches, cruces, codos, platos y algunos otros artículos de ferretería. Un dinamo de 7 caballos, de la General Electric Co. Un eje de acero de 4 pulgadas, para rueda hidráulica. Apartado No. 501. 1819-10 agt. al 12 sep.

tas fiestas fue muy numerosa y había elementos venidos de Heredia, en trenes especiales, y de los pueblos vecinos de esta capital.

Los durbanos se mostraban muy satisfechos de su fiesta y la consideraban un éxito artístico y político.

Hubo orden, a pesar de algunos intentos de bochinché. A las doce y veinte minutos de la noche se dispersaron los últimos manifestantes.

Un Municipio que se preocupa por el vecindario

Juan Viñas, 9.

INFORMACION.

La Municipalidad, haciendo caso del justo disgusto del pueblo, por el mal servicio de la cañería, ha principiado a estudiar el mal para encontrarle remedio. Al efecto, ayer el señor Presidente Municipal y el Regidor, señores Antonio Tenorio y Lino Vargas, visitaron la presa para hacer observaciones. Encontraron que aunque el primer tanque se llena hasta rebalsar, al segundo apenas llega pequeña cantidad de agua. Se cree que ese daño consiste en el poco o ningún desnivel que entre uno y otro tanque existe. La Corporación celebrará hoy sesión extraordinaria, pues es su intención la de traer un ingeniero que estudie este delicado asunto y aconseje las reformas que sean necesarias. Celebramos que la Corporación haya atendido las justas quejas de los vecinos y ojalá que la irregularidad apuntada quede subsanada lo antes posible, cueste lo que cueste. Nuestros aplausos para los representantes de los intereses locales por su interés por el bien público.

CORRESPONSAL.

Un niño fenómeno

Tenemos entre nosotros al niño Luis Alberto Cerda, de doce años apenas, que es un prodigio en su género y que ha sido muy aplaudido en el Salón Artístico por su rare habilidad de caminar con la cabeza sin inclinarse en el Senado; y di hoy más, los países situados en la zona que los Estados Unidos consideran como su esfera de influencia, saben que no tienen nada que esperar de los cambios de gobierno que ocurren en esta nación, y buscar en sus propias fuerzas los elementos de orden y progreso que garanticen su independencia. (De "Las Novedades", de Nueva York).

CORRESPONSAL.

Por haberse enfermado el rotulador de este periódico, ha habido algunos trastornos en el envío del periódico a provincias de ayer y anterior. El rotulador es un empleado que necesita una gran práctica y el número tan grande de suscritores que tenemos en provincias y las dificultades de manejo de las máquinas rotuladoras. Dichosamente ha recobrado su salud nuestro activo empleado y los periódicos seguirán llegando con la acostumbrada puntualidad. Suplicamos a nuestros lectores se sirvan excusarnos.

A los suscritores

El mejor analéptico de eficacia absolutamente segura y rápida son las cápsulas de Curigón. De venta en todas las farmacias. Urigen-Werk, Hamburgo.

Bienvenida

Nuestros estimables amigos don Fernando Goicoechea y su señora doña Otilia G. de Goicoechea han tenido la dicha de ver aumentado su hogar con la feliz venida al mundo de un precioso varoncito, lleno de salud y de gracia.

Desamamos al nuevo heredero Goicoechea-Quirós una vida llena de alegrías y de éxitos y a sus padres enviamos el testimonio de nuestra congratulación.

AGRADECIMIENTO

El Director de "LA INFORMACION" agradece a los Directores del semanario obrero "La Aurora Social" la siguiente bondadosa nota:

LA FIESTA DE LOS OBREROS BRILLANTE CONFERENCIA Generosamente invitados asistimos el domingo a la "Sociedad Federal de Trabajadores". Daba una conferencia el inteligente escritor don Moisés Martínez y a continuación disfrutaba la concurrencia de un simpático baile.

Mucho campo quisieramos en nuestras columnas para elogiar la hermosa disertación del señor Martínez. Versó sobre un importante punto de actualidad: el peligro de los yanquis en la actualidad de conquistados. Los aplausos y felicitaciones que recibió fueron sinceros y merecidos. El baile terminó en la madrugada, haciendo votos sinceros por una nueva noche de felicidad.

BANCO COMERCIAL DE COSTA RICA

Table with exchange rates for London, New York, San Francisco, New Orleans, Paris, Hamburgo, Barcelona, and Ginebra.

Sociedad de Economías de Guadalupe. BALANCE GENERAL que demuestra la situación al 31 de Julio de 1913. Capital autorizado: \$ 50,000.00. Capital pagado: \$ 50,000.00. Fondo de reserva para el próximo aumento de capital: \$ 3,547.85. Número de socios: 950. Table with assets and liabilities.

EDGAR KNOHR y Ca. OFRECEN A SU Olientela LOS SIGUIENTES ARTICULOS: Alambre para cercas Betún 410, Cervezas: Pechorr, Cemento "Alsen", Hierro para Techos, Sal Marquilla, etc., etc. GRAN SURTIDO EN GENEROS DE TODAS CLASES.

De la noche

Manifestación y serenata en honor del Doctor Durán

Una gran fiesta política organizó anoche el Partido Unión Nacional en esta ciudad. Primeramente hubo una reunión en la Plaza Mora Fernández, presidida de gran desfilé por las calles y luego fue obsequiado el doctor Durán con una serenata. Treinta profesores bajo la orquesta de Páez ejecutaron un brillante programa musical. Un coro de señoritas y caballeros cantó el Himno Duranista, mientras el doctor Durán, acompañado de los señores...

FOR TICH, ESPRIELLA & Co.

Innovación importante

EN

Lámparas OSRAM

Innovación
Importante



Innovación
Importante

El filamento metálico se emplea para todos los tipos de la

Lámpara OSRAM

y su calidad ha sido perfeccionada notablemente

No sólo economizan el 75 por ciento de corriente, sino que dan una luz BRILLANTE y BLANCA, tiene una duración larga, extraordinaria, y son de una RESISTENCIA GRANDISIMA.

Pídase la LAMPARA OSRAM legítima, de hilo ESTIRADO INQUEBRABLE

Teatro Variedades

Domingo 10 de Agosto de 1913

Dos escogidas funciones-Matinée a las 2.30 p. m.
La gran Revista Pathé Journal No. 177

El precioso cuento en colores

FAFARIFLA

El sin rival Max Linder en

TODOS DE ACUERDO

La divertidísima Comedia de Rigadin, en 2 partes

EL REVISOR DE VAGONES CAMAS

POR LA NOCHE

Dos magníficas Tandas

El gran drama en tres partes

El Canciller Pantera Negra

Lleno de emocionantes escenas

DEL AMOR A LA DESHONRA

Enrico Derrali, dominado por una pasión feroz, roba a sus padres para satisfacer las exigencias de su amada y abandonar a su mujer. El pobre joven, para conservar a Aida, lleva una vida sumisa, pero sin mañana, porque la aventurera agota muy pronto el dinero de que la ha provisto, a costa de su honor. Aquella mujer pide al juego recursos inabundantes, y habiendo perdido hasta el último centavo, acepta un préstamo de un usurero, y vive con él. Enrico no ve más esperanzas de salvación que su madre y resuelta a volver a la vida honesta se dirige al lugar que abandonó. Llega con el corazón palpitante de emoción y una espelma mortuoria fijada a la puerta de la casa, le hierre como un rayo: su madre ha muerto.

El hijo desamparado recurre al suicidio y se arroja bajo las ruedas de un auto. Algunas semanas después sale del hospital curado pero invalido. Reducido a la inutilidad la impudica fatalidad le pone en presencia de la que fue causa de su desgracia. La piedad insultante de Aida despierta el odio en el corazón de Enrico y le arrastra a un desenfrenado tráfico.

El magnífico drama

EL PRESENTIMIENTO

Martes 12 de Agosto

GRAN SUCCESO TEATRAL. DEBUT DE LAS NOTABLES Y DISTINGUIDAS ARTISTAS LAS MASCOTAS

Intermezzo literario

Señor Teniente Niki.

San José.

A usted, a quien parece familiar el "cedant arma togae," se dirige otra, pero esta vez diminuta, ave de paso.

En medio de tanta árida prosa político-informativa, los artículos sobre enseñanza del griego y latín y el Intermezzo literario que Ud. publicó en "La Información" del domingo pasado, me parecieron... cómo diré para no repetir una de tantas estereotipadas frases... ahí sí, un succulento plato de macarroni entre chavetas y frijoles. Cursi la frase, mas el plato, de chapar los dedos!

Con darle a usted las merecidas gracias yo debiera dejar esto concluido. Pero... cuando falta uno! no puedo menos de observar, a propósito del Intermezzo literario, que es bien difícil obtener una correcta y del traducción de las poesías de Stecchetti. El fué el fundador y es todavía el jefe indiscutible de la escuela REALISTA italiana. La frase de este poeta es CRUDA y la palabra hiriente como afilado puñal, aunque si la fluidez y la dulzura de sus versos son incomparables.

Si las traducciones no se acercan, lo más posible al texto original, pierden toda su expresión sarcástica y exóptica: resultarían un caldo diluido.

Las traducciones e interpretaciones de los señores Casamiglia, Coello e Icaza son loables: pero me permite usted una traducción LITERALISIMA del mismo soneto, para que se forme mejor juicio del mérito de cada una de aquellas? Aquí va.

Yo no quiero saber que es lo que existe debajo de la cabellera que ofreciste a mis besos, y si en tu blanco pecho, muchacha mía, palpita un corazón de santa o de perdida.

Que me importa saber cuantas mentiras se te han escapado entre una y otra promesa y que me importa hacer ahora la anatomía de aquel rato de amor que me has brindado.

No analizaré si dentro del vino que he bebido había alguna droga forastera; tu vino era bueno y me ha gustado.

Yo no quiero saber si eres casta, nos hemos amado de verdad una hora entera, fuimos felices casi un día... y basta!

Para concluir, mi estimado señor Teniente Niki, ¿quiere usted que yo le mande, de vez en cuando, versiones literales de otras poesías del mismo Stecchetti, abriendo una especie de certamen entre nuestros poetas nacionales para que den a esas versiones una conveniente vestidura poética?

Quedo su Afirma.

OTRA AVE DE PASO. (LOMBARDA)

Al mismo tiempo que la carta anterior ha llegado a nuestro poder una del conocido periodista don Ignacio Trullas y Aulet, quien a pesar de estar muy ocupado en la confección y propaganda de una obra de gran aliento, la "Guía General de Costa Rica", ha robado un ratito a sus labores para hacer una traducción del soneto de Stecchetti.

Hela aquí:
Yo no quiero saber que encontraría en tu cabeza, que a besar me has dado y si en el blanco seno, niña mía, guardas un corazón santo o malvado.

Qué me importa si acaso una falsía por entre tus promesas ha escapado, y qué me importa hacer la anatomía de la hora de amor que en tí he gozado!

No indagaré si el reino que he bebido tenía alguna droga forastera; tu vino era muy bueno, y me ha sabido:

Yo no quiero saber cuanto eres casta. Nos amamos, verdad, una hora entera, fuimos felices casi un día... y basta!
IGNACIO TRULLAS AULET.

Semana emocionante

Esta ha sido indubitablemente, una semana de sensaciones. Vivimos ahora sobre nuestros nervios. Una imperiosa tra o tra como ráfagas van sacudiéndonos. La política ha entrado en el período de los grandes combates. Las avanzadas han dicho cuanto es el enemigo y cuales sus posiciones y en las escaramuzas se ha probado el temple de las armas y la disparidad de las tácticas.

Ahora todos están en el campo donde se libran los combates que deciden los destinos y pasan a la historia; por eso han principiado la época de las verdaderas emociones y por eso esta semana se han sucedido con galopar desenfrenado de cuádrigas.

Se habló de posible entendimiento entre civillistas y duranistas para hacer listas combinadas de diputados; a eso contestó la mayoría del Congreso dando representación a las minorías en la Cámara, por medio del voto proporcional. Se discutía la intervención de los jueces en la clasificación de los ciudadanos y como el diputado don Manuel de Jesús Jiménez estuvo de acuerdo con los republicanos, se dijo a grandes

Vino luego el golpe grande del fernandismo.

La suspensión de las sesiones del Congreso, para continuarse después de las elecciones. Formidable oposición del duranismo y ardiente debate político. El Diputado don Manuel de J. Jiménez se opuso con toda vehemencia a la actitud de la mayoría y hubo frases gruesas de una y otra parte. Se dijo entonces que el diputado don Manuel de Jesús Jiménez era antifernandista y por consiguiente... el Gobierno, Porque así es la lógica de la política.

Esta sesión dió como resultado tres serenatas más: una al Diputado Briceño el jueves; una el viernes para don Manuel de J. Jiménez en Cartago, con gran asistencia, y una anoche para el Doctor Durán. Todas con sus correspondientes discursos. Y las respectivas declaraciones.

El civilismo celebró sesión el viernes en el Circo Teatro y allí don Rafael Iglesias hizo formidables declaraciones. "Que el Congreso haga lo que quiera, dijo. Mientras vayan los contrarios por el camino de la Ley, los respetaremos. Si se salen, reclamaremos nuestro derecho de hombre a hombre. La vez pasada, agregó, no quise reclamar los atropellos de que fui víctima porque sabía que Zelaya estaba preparado para invadir el país y traer aquí la desenfrenación y la guerra. Hoy es diferente, porque ni Zelaya está en el poder, ni hay soldados extranjeros en la frontera."

Estas declaraciones las oyeron los civillistas con clamoroso entusiasmo; y las oyeron también con espacioso gesto algunos duranistas que asistieron a la

reunión y algunos fernandistas que también asistieron presididos por el mejor de sus escritores y el más culto de sus polemistas, don Rogelio Fernández Guill.

A las fuertes increpaciones de la Prensa contra la actitud de la mayoría en la Cámara, el Partido Republicano por medio de su órgano oficial ha contestado diciendo que "si es verdad que conforme a los principios republicanos las mayorías no deben llevar su intrinseca hasta el extremo de impedir que las minorías vivan, también es verdad que nadie puede disputarles a las mayorías el derecho de dictar leyes."

No han organizado los republicanos ninguna serenata ni ninguna manifestación de regocijo. Bien se ve que se están reservando y se habla con insistencia de una gran manifestación que harán probablemente a principios del mes entrante.

Y el Ejecutivo? Nos habíamos olvidado que existe el Ejecutivo.

Pues bien, el señor Presidente ha guardado en todo esta una actitud de esfinge. Nadie ha logrado sacarle una palabra. Acerca de su actitud se hacen las más atrevidas especulaciones, pero no se ha pasado de allí. Convocará al Congreso a sesiones extraordinarias? Tal vez no. Incurrirá en serenata y eso es muy comprometedo en estos tiempos.

Eso ha dado la semana. Mucha emoción, mucha palabrera, muchos kilos de tinta en periódicos y hojas volantes. Y mucha música, música política que duran con espacioso gesto algunos duranistas que asistieron a la música celestial!

TEATRO MODERNO

"EL UNICO EN CARTAGO"

HOY - DOMINGO - HOY

MATINEE A LAS 2 Y 30 P. M.

dedicado a los niños, con números de la Troupe MYDULE con magnífica orquesta y a precios económicos.

POR LA NOCHE DOS TANDAS A LAS 6.30 Y 8.45 P. M.

Nuevos estrenos.—Preciosas vistas.

— LA SILLA DEL DIABLO —

¡MUY PRONTO AGRADABLE SORPRESA!

Se necesitan urgentemente

Dos personas que sepan perfectamente el inglés y el español, una con residencia en Limón, para un trabajo interesante y bien remunerado. Se exigen muy buenas referencias. Dirigirse por escrito al apartado 727. 1824—10 al 15 ago.

Carlos Hansen

ARTISTA DE AMPLIACIONES DE RETRATOS

Tiene el gusto de ofrecer al público de San José de Costa Rica, un taller cito en la Calle Central frente a la Panadería "La Josefina."

PRECIO DE LOS TRABAJOS:

Retratos al tamaño natural 16x20
Creyones, busto \$ 6.00
Tinta china, busto 12.00
Sepia o Acuarela, busto 15.00

Trabajo fino y bien acabado
Se solicitan agentes activos, se da buena comisión

ENGHIEN

A 10 MINUTOS DE PARIS

160 trenes diarios

EL PARAJE MAS BELLO DE LOS ALREDEDORES DE PARIS
ESTABLECIMIENTO TERMAL DE PRIMER ORDEN
TEMPORADA DE ABRIL A OCTUBRE

GRAN CASINO MUNICIPAL

EL MAS LUJOSO - DEL MUNDO -

TEATRO, CONCIERTO, LAGO, EMBARCACIONES, TENNIS

TODAS LAS ATRACCIONES DEL BALNEARIO

TEATRO MODERNO

HOY DOMINGO HOY

Sorprende un éxito y grandiosa ovación obtenida por los insuperables artistas de mérito incomparable

REYNES Y AMELI

Dueto Español Lírico Cómico a Transformación
Repertorio Culto, Moral y Elegante
Presentación de primer orden, lujoso Vestuario y Decorado

Grandioso MATINEE a las 2.30 p. m.

con la presentación de los Reyes de las Variedades

REYNES Y AMELI

Exhibición de la aplaudida vista en seis partes

EL PRESIDENTE DE LOS BANDIDOS

A los niños se les dará los sabrosos Nestlé

Por la noche dos grandes tandas

Los sin rivales REYNES Y AMELI

ofrecerán un Programa de lo más atrayente y cómico.

LA BELLA AMELI

presentará Couplets de gran Chic

SE ESTRENARA LA VISTA DE ACTUALIDAD LA TOMA DE ZUARA

Importante Batalla de la Guerra Italo Turca - 1300 metros - 2 partes

MAÑANA GRAN FUNCION A BENEFICIO DE SAN VICENTE DE PAUL

PROGRAMA

- 1.—La estrella de gloria. O. Bester. Lardner.
- 2.—Cyrano. Marcha. Allier.
- 3.—Suleika. Danza oriental. Kessela.
- 4.—Manon Lescaut. Fantasia. Puccini.
- 5.—El oro y la plata. Vals. Lehar.
- 10 de agosto de 1913.

ARREGLO POLITICO

Se desea comprar un motor monofásico de 1/2 caballo de fuerza; para informes en la Joyería R. Ortiz é hijo. 5 s. o.

ECOS DE LA SEMANA

EL VIERNES POR LA NOCHE



—Qué es ese desfile, mamita?
 —Son los civilistas que van a una reunión al Circo-Teatro.
 —Y van sin temor de mojarse con este horrible aguacero?
 —Sí, porque a los civilistas aún cuando se mojen, los seca don Rafael en el Circo-Teatro.
 —Lo... eca? Con qué?
 —En el fuego de su elocuencia.

LA HOJA SUELTA DE ARIE

—Has leído la hoja suelta del pintor Adriano Arrié que se titula "La casa de Pilatos"?
 —Sí que la vi.
 —Te parece que ha querido hacer una buena pintura de don Máximo?
 —No, lo que me parece es que quiso hacer una "mala pintura" de la casa de don Máximo!



EL CENSO OFICIAL

Han venido los del censo?
 —Ya lo creo, han venido varias veces.
 —Y a cual Partido has dicho tú que perteneces?
 —A cada empleado de un Partido le he dicho que soy su copartidario, de manera que cada candidato me considera como suyo.
 —No hay duda que tú eres la prudencia en forma de empleado público.

POR FALTA DE CABEZA

—Tengo un horrible dolor de cabeza, espasmo mio.
 —Lo siento, pero será imposible traer un médico. Ya sabes que no tenemos un céntimo.
 —La culpa la tienes tú, pues si en vez de hacerte fernandista te hubieras hecho duranista, por lo menos tendríamos ahora médico gratis.



ADAPTADO

—Julito, tú que sabes tantas cosas, qué crees que podré tomar para quitarme esta ronquera y poder ir mañana a hacer propaganda a Guápiles?
 —Toma huevos.
 —Y eso es bueno?
 —Ya lo creo. Como que las gallinas cuando los ponen cacarean.

Teatro Variedades

Próximo debut de las notables y aplaudidas artistas LAS MASCOTAS



Gran éxito en todos los teatros

Drama sangriento en La Cruz

Después de un encuentro personal un nicaraguense mata de un escopetazo a su enemigo

(POR TELEGRAFO)

La Cruz, agosto 13.—Gilberto Paredes y Carlos Taleno, ambos nicaraguenses, jornaleros y vecinos de este lugar, tenían una vieja enemistad por asuntos que no han podido esclarecerse aún, pero que se supone sea de faldas. La situación se fue agrando y siempre se temía que hubiera un encuentro entre ellos.

ENCUENTRO SIN RESULTADOS.

En efecto, hace algunos días se encontraron en un lugar público, y se fueron inmediatamente a las manos.

Dichosamente había mucha gente por los alrededores, y fueros separados de la feroz riña antes de que hubieran podido echar mano de las armas que llevaban.

Al ser separados se agraviaron horriblemente y por último Paredes dijo dirigiéndose a Taleno:

—Te juro que en la próxima vez que te encuentre, te mato. Todos sabían q' Paredes cumpliría su amenaza, pues es un hombre terrible.

CUMPLIENDO EL JURAMENTO

El lunes pasado Paredes cumplió su juramento. Emboscado en un lugar del caserío "Noventaiocho" de esta jurisdicción, atizó a Taleno, y cuando éste pasó, muy ageno a lo que le esperaba, le disparó un tiro de escopeta dejando al infeliz, muerto en el sitio.

Paredes volvió a cargar su escopeta, contempló el cadáver con mucha tranquilidad y tomó por las selvas, sin que se haya vuelto a saber de él.

UNA VELA AL AIRE LIBRE

Los vecinos se horrorizaron al ver aquello y acudieron a socorrer a Taleno, pero inmediatamente comprendieron que había muerto en el acto. Estaba completamente destruido por los balines de la escopeta.

No se atrevieron a levantar el cadáver, y lo velaron allí en plena calle, al aire libre y sin tocarlo para nada.

El martes al medio día, viendo q' el cadáver entraba en descomposición, algunos vecinos dispusieron enterrarlo y así lo hicieron con piadosa solicitud.

Se ha organizado la persecución del asesino, pero no ha dado resultado aún.

CORRESPONSAL.

Ecos Mundiales

ASUNCION PARAGUAY, 7.—

Un tópico sensacional en esta semana ha sido la muerte de Pilaluga, Ministro de Italia, el cual fue muerto por un médico italiano muy conocido. La esposa del médico se marchó inmediatamente para Italia.

El médico está preso, pero se cree que será absuelto porque cometió un asesinato en defensa de su honor.

WASHINGTON, 7.—El presidente nombró a Madison Smith Ministro en Haití.

NEW YORK, 7.—Los negocios con Venezuela están paralizados.

CRISTIANIA, 7.—El capitán Leaney y los tripulantes del barco "Loevenlock" fueron salvados. Dicen que no encontraron la expedición de Scheoderstranz.

TEHERAN, PERSIA, 7.—Hubo un gran encuentro en el centro de la ciudad, en el distrito de las Legaciones, entre las hordas y las tropas que participaron en la revolución de Persia.

CANTON, 7.—Hubo una gran batalla en la puerta meridional de la ciudad, entre los rebeldes y los federales. Los muertos fueron más de quinientos. Llegó de Hong Kong como refuerzo, un regimiento indio para la protección de los extranjeros en el distrito Shamen.

LONDRES, 7.—Miles de médicos extranjeros andan paseando por la ciudad, divididos en 23 divisiones. Se reúnen en varios halls (calles).

Las sufragistas siguen gritando en la entrada del edificio donde se reúne el Congreso, en distintos idiomas: "el voto para las mujeres", y distribuyen impresos.

La Sociedad Médica Anglo-Americana ofreció un lunch a cien delegados más que llegaron.

El Coronel Cady, probablemente el más conocido y el más atrevido de los aviadores británicos se mató mientras volaba en Andehshot. Llevaba un pasajero que era un oficial del ejército de la India, quien murió también. Fueron arrojados de un hidroplano de una altura de 300 pies. En ambos la muerte fue instantánea. Un accidente en la máquina hizo doblarse para arriba las alas del hidroplano, y Gody y su pasajero fueron arrojados por los aires. El aparato cayó a tierra hecho pedazos, y tan repentina fue la caída que mató unos pájaros que se encontraban en el sitio.

traban en lo más alto de las ramas de un árbol.

Hablando de la inauguración del Congreso Médico, el Delegado argentino, doctor Segura, después de presentar su humilde homenaje al Gobierno de la República, al Rey Jorge, al Príncipe Arturo de Conaught, al Comité organizador del Congreso, a la fraternidad médica inglesa y a la nación británica, dijo: "Al ver las caras de diferentes nacionalidades representadas aquí, podría creerse que esta asamblea se compone de elementos heterogéneos que persisten en sus divisiones, pero felizmente no es así. Estoy seguro de no equivocarme al afirmar que todos los miembros de este Congreso han olvidado por un momento su idolatrada bandera nacional para alistarse bajo el estandarte universal de la ciencia médica que lleva como divisa el alivio de los que sufren, a fin de realizar tan noble objeto, los doctores han arrojado valientemente todo género de sacrificios que la ciencia y el Laboratorio imponen. Por esto han viajado a largas distancias para tomar parte en esta ilustre reunión de sabios. Grande y noble como es su misión, con respecto a la enfermedad en sí — continuó el delegado argentino — es más grande y más noble aun con respecto a la humanidad en general. La mayor riqueza de un país consiste en la salud de sus hijos. El hombre sano lucha y vence contra todas las dificultades de la vida, los hombres enfermos son una cantidad negativa, porque en vez de producir consumen. Esto nos trae una grave responsabilidad material y moral, pero es aun mayor la responsabilidad cuando hay procrentura de padres enfermos. A fin de tratar de impedir o reparar la injusticia de traer al mundo criaturas imperfectas, organismos condenados a pagar toda su vida la falta de otros, nuestro campo de acción, por consiguiente, es muy vasto y amplio. Dijo el doctor Segura, en conclusión, los Gobiernos que quieran cooperar al bienestar material y moral de sus súbditos, deberían ofrecer todo su apoyo a nuestra ciencia, concediendo sin escatimar nada, todos los elementos necesarios a su desarrollo, muy especialmente vastos laboratorios y hospitales modernos y en cambio la ciencia "devolverá al mundo su mayor tesoro: "La salud de la humanidad."

El delegado argentino, doctor

Segura dio esta tarde en el Colegio Técnico una conferencia sobre la cirugía del herido, a petición del Comité del Congreso.

Durante la sesión de la mañana el Profesor Killian leyó una importante comunicación sobre broncoscopia.

En la discusión que se siguió Segura, entre otros, tomó una parte muy activa.

La linterna

El número de "La linterna", el semanario humorístico de Falcó y Hernández, correspondiente al viernes último, ha llamado mucho la atención, tanto por la belleza y espiritualidad de las caricaturas, como por el donaire y fina ironía de los artículos, entre los cuales se destacan desde luego los que ha producido la bien cortada pluma de Merlina.

"La linterna" tiene cada día mayor aceptación en nuestro público, que sabe premiar los buenos esfuerzos.

Gratitud

La familia de don Escolástico Azofeifa da las gracias públicamente a la Unión Ferrocarrilera del Pacífico por la demostración de duelo y el obsequio que hicieron con motivo de la muerte de José Azofeifa Mora. San José, Agosto 10 de 1913. 1818 — al 10 Agosto.

Al llegar el cadáver

Me ligó al que fue don Francisco Huele, una amistad impregnada de afectos sinceros.

Su palabra atrayente y aquella franca serguida tan habitual en sus conversaciones, hacían de él un tipo altamente interesante.

En la charla de corrillos sus párrafos resaltaban siempre por sus corrales y donos; en las entrevistas de carácter grave, sus conceptos sobresalían por la severa precisión de que iban revestidos y en el consejo, era el varón de criterio reposado que en todo momento confortaba al amigo y a veces el Quijote que tomaba bandera decididamente por sus íntimos.

Fue el extinto amigo, el caballero andante de todas las buenas causas, a veces con peligro de su vida, siempre en menoscabo de sus intereses personales.

Decidido e infatigable trabajador, la fortuna rara veces le sonrió, porque era generoso, porque era desprendido, porque jamás vio en el dinero sino el medio con el cual poder satisfacer sus inclinaciones altruistas.

Muy joven vino a Costa Rica y aquí formó un hogar al lado de una distinguidísima dama de la sociedad capitalina. De esa unión feliz, resultó una prole de encantadoras y virtuosas niñas, hoy maritonas, y de jóvenes luchadores o inteligentes, que ahora y siempre llorarán inconsolables la desaparición de aquel viejo sin tacha.

Yo, al pasar su cadáver, destino la guirnalda de perfumadas flores del cariño que le tributé y respetuosamente me descubro embargado del dolor más profundo. LEONIDAS BRICEÑO.

LA GEISHA
 Restaurante y Cantina
 de
 Zenaida Guerrero
 Servicio de noche y día
 esmeradamente atendido
 Puerto Limón—Costa Rica
 1817—10 ago. al 12 sep.
 Hermosa casa de habitación
 alquilo
 Eugenio de beneditis
 1273—11 jun. a. s. o.
 LATAS VACIAS
 de cañin y gasolina se venden.
 En estas oficinas se informará
 en el Ministerio de Cultura y Juventud Costa Rica.

Es mala economía
 comprar una emulsión,
 imitación ó preparación
 parecida, solo porque es
 más barata que la Emul-
 sión de Scott

[de Aceite puro de
 Hígado de Bacalao
 con Hipofosfitos.]

El cuidado de la Salud no
 admite experimentos con medi-
 cinas inferiores. Exijase siempre
 la
EMULSION de SCOTT.

SANTAL MIDY

Supresión de
 las inyecciones.
 Tratamiento
 el más fácil
 y el más discreto.

Exigir la firma:
 sobre el rótulo.

CURACION RAPIDA Y RADICAL
 de los flujos antiguos ó recientes

Cada capsula
 lleva el nombre
 MIDY

Desconfiar de las Falsificaciones.
 PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.

CÁPSULAS
 DE
CIPRIDOL
 (Aceite especificado a 1%
 de bi-yoduro de hidrargiro)
 (D^o CHAPELLE)

En dosis de 3, 4 ó 5 cápsulas
 diarias el CIPRIDOL constituye una
 medicación, tan cómoda como efica-
 z, para ciertas afecciones especí-
 ficas (sífilis), las Fístulas, los
 Abcesos frios, la Pústula
 maligna, etc. El CIPRIDOL se re-
 comienda, además, por su poca
 tendencia a provocar la salivación.
 La dosis diaria debe dividirse
 en tres partes y tomarla al medio
 de la comida, para evitar toda in-
 terferencia con el tubo digestivo.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

PARFUM CAMIA

V. RIGAUD - PARIS

Ed. todas las buenas Perfumerías.

Morrhuel Creosotado
 DE
CHAPOTEAUT

Recetado
 por los señores
 Médicos como el
 remedio más eficaz contra la
 tisis, la consunción, la tubercu-
 losis en su 2^o y 3^o grado.
 En todas las Farmacias

NESTLÉ'S
 CONDENSED
 SWISS
 MILK

Hermosa casa de habitación
 alquilo
 Eugenio de beneditis
 1273—11 jun. a. s. o.
 LATAS VACIAS
 de cañin y gasolina se venden.
 En estas oficinas se informará
 en el Ministerio de Cultura y Juventud Costa Rica.

AVISOS DE OCASION

DEL LORON EN un edificio de 1500 metros de terreno y edificios en el centro de la ciudad...

A SRA. MARIA LOISA R. DE CASORIA para vender una casa con terreno en la zona de San Pedro de los Rios...

OPORTUNIDAD—Por dedicarse un sujeto a otro trabajo, se vende un aparato completo de lavar y molar café...

ROBARI PERPETUO la vida de los habitantes a beneficio de la Asociación del Seguro de Vida...

A LOS ALUMNOS de la Escuela Anglo-Americana y a todas las personas que deseen aprender a leer y escribir...

SE DESHA tomar una casa de arrendamiento. Informes en esta oficina. 1700-12 ag. 7 y 8.

DESHE—En casa de las señoras Montañez, se alquila una casa con tres habitaciones o más...

CARRE DE VIOLIN a tres colonias la hora. Carlos Guillermo. 1700-12 ag. 7 y 8.

CARRE DE CONTABILIDAD Carlos Guillermo. U. a. a. columnas de la oficina de contabilidad...

PVEDO hacer cargo de dos o tres hijos o sobrinos. Ellos Guillermo. 1700-12 ag. 7 y 8.

AVISO—El 19 del corriente quedará libre el terreno de la casa de la Sr. Doña...

POR TENER que atender otro negocio vendiendo un taller de carpintería con un motor...

VENDO mi casa de habitación, de 5 de m. de frente y de reciente construcción...

SE TIENE una casa de madera completamente nueva. Para precios y condiciones...

VENDO mi casa de habitación, en la Esquina del Alamo, con 200 metros de terreno...

PARA ATENDER OTRO NEGOCIO vendiendo un taller de carpintería con un motor...

SE DESHA vender la casa que se encuentra en la esquina de la Plaza de San Pedro...

CASA DE MADERA PARA ALQUILAR. Por su buena construcción y precio...

VENGO un plano vertical bien expuesto en un estudio (cuerpo) en las colonias...

SE VENDE buena máquina de coser, de las mejores marcas, en perfecto estado...

SE ALQUILA—En San Pedro del Monte la casa de "La Grana", situada al lado del tren...

AVISO—Se me ha desparejado el giro de un eje de un motor de 40 HP. por valor de \$100...

LA BARCELONA DE ANTONIO MONTALEGRE. Importación directa de las mejores máquinas de labrar y aserrar madera...

KIRCHNER & CO., DE LEIPZIG. Las numerosas máquinas KIRCHNER introducidas en el país han dado excelentes resultados...

ELDERS & FYFFES, LIMITED. LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMON (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)...

LUIS GOMIS. Tiene establecida un gran fábrica de muebles en la casa EL BALCON DE EUROPA...

LA ARTISTICA que es sin disputa la mejor del país, movida por fuerza eléctrica. Gran existencia de muebles y mobiliarios completos...

VIDA ESTA MARCA EN TODAS PARTES. NO HAY NADA IGUAL. PRUEBE. Despacho abierto los días de fiesta...

Las Novedades-Deposito de Manuel Veiga San José de Costa Rica. El sello está impreso dentro de los artículos...

IMPORTANTE. Hasta nuevo aviso los precios del AZUCAR serán los siguientes: Primera clase 16.50...

DESCUENTOS: 5% y 5% sobre órdenes de 100 qq. para arriba. 5% " " " 10 & 99 quintales.

LINDO BROTHERS. Siglo Nuevo. Empiezan a llegar las últimas novedades de Europa. Para señora se han recibido cortes de fantasía...

T. ASSMANN & CIA. ALMACEN DE ABARROTES Y GENEROS. ESPECIALIDAD: LA FAMOSA BREVA "KEYSTONE". Depósitos en San José, Limón y Puntarenas 27

VENGO un plano vertical bien expuesto en un estudio (cuerpo) en las colonias...

SE VENDE buena máquina de coser, de las mejores marcas, en perfecto estado...

SE ALQUILA—En San Pedro del Monte la casa de "La Grana", situada al lado del tren...

AVISO—Se me ha desparejado el giro de un eje de un motor de 40 HP. por valor de \$100...

LA BARCELONA DE ANTONIO MONTALEGRE. Importación directa de las mejores máquinas de labrar y aserrar madera...

KIRCHNER & CO., DE LEIPZIG. Las numerosas máquinas KIRCHNER introducidas en el país han dado excelentes resultados...

ELDERS & FYFFES, LIMITED. LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMON (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)...

LUIS GOMIS. Tiene establecida un gran fábrica de muebles en la casa EL BALCON DE EUROPA...

LA ARTISTICA que es sin disputa la mejor del país, movida por fuerza eléctrica. Gran existencia de muebles y mobiliarios completos...

VIDA ESTA MARCA EN TODAS PARTES. NO HAY NADA IGUAL. PRUEBE. Despacho abierto los días de fiesta...

Las Novedades-Deposito de Manuel Veiga San José de Costa Rica. El sello está impreso dentro de los artículos...

IMPORTANTE. Hasta nuevo aviso los precios del AZUCAR serán los siguientes: Primera clase 16.50...

DESCUENTOS: 5% y 5% sobre órdenes de 100 qq. para arriba. 5% " " " 10 & 99 quintales.

LINDO BROTHERS. Siglo Nuevo. Empiezan a llegar las últimas novedades de Europa. Para señora se han recibido cortes de fantasía...

T. ASSMANN & CIA. ALMACEN DE ABARROTES Y GENEROS. ESPECIALIDAD: LA FAMOSA BREVA "KEYSTONE". Depósitos en San José, Limón y Puntarenas 27

Unión de Panaderías. "LA SOLEDAD", "LA HABANERA", "LA ESPHOA DE ORO" y "LA ESTRELLA".

VENGO un plano vertical bien expuesto en un estudio (cuerpo) en las colonias...

SE VENDE buena máquina de coser, de las mejores marcas, en perfecto estado...

SE ALQUILA—En San Pedro del Monte la casa de "La Grana", situada al lado del tren...

AVISO—Se me ha desparejado el giro de un eje de un motor de 40 HP. por valor de \$100...

LA BARCELONA DE ANTONIO MONTALEGRE. Importación directa de las mejores máquinas de labrar y aserrar madera...

KIRCHNER & CO., DE LEIPZIG. Las numerosas máquinas KIRCHNER introducidas en el país han dado excelentes resultados...

ELDERS & FYFFES, LIMITED. LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMON (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)...

LUIS GOMIS. Tiene establecida un gran fábrica de muebles en la casa EL BALCON DE EUROPA...

LA ARTISTICA que es sin disputa la mejor del país, movida por fuerza eléctrica. Gran existencia de muebles y mobiliarios completos...

VIDA ESTA MARCA EN TODAS PARTES. NO HAY NADA IGUAL. PRUEBE. Despacho abierto los días de fiesta...

Las Novedades-Deposito de Manuel Veiga San José de Costa Rica. El sello está impreso dentro de los artículos...

IMPORTANTE. Hasta nuevo aviso los precios del AZUCAR serán los siguientes: Primera clase 16.50...

DESCUENTOS: 5% y 5% sobre órdenes de 100 qq. para arriba. 5% " " " 10 & 99 quintales.

LINDO BROTHERS. Siglo Nuevo. Empiezan a llegar las últimas novedades de Europa. Para señora se han recibido cortes de fantasía...

T. ASSMANN & CIA. ALMACEN DE ABARROTES Y GENEROS. ESPECIALIDAD: LA FAMOSA BREVA "KEYSTONE". Depósitos en San José, Limón y Puntarenas 27

Jardinería Central de Octavio Loiza. No hay que olvidar que esta Jardinería es la más cumplida y la que tiene más material en flores...

VENGO un plano vertical bien expuesto en un estudio (cuerpo) en las colonias...

SE VENDE buena máquina de coser, de las mejores marcas, en perfecto estado...

SE ALQUILA—En San Pedro del Monte la casa de "La Grana", situada al lado del tren...

AVISO—Se me ha desparejado el giro de un eje de un motor de 40 HP. por valor de \$100...

LA BARCELONA DE ANTONIO MONTALEGRE. Importación directa de las mejores máquinas de labrar y aserrar madera...

KIRCHNER & CO., DE LEIPZIG. Las numerosas máquinas KIRCHNER introducidas en el país han dado excelentes resultados...

ELDERS & FYFFES, LIMITED. LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMON (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)...

LUIS GOMIS. Tiene establecida un gran fábrica de muebles en la casa EL BALCON DE EUROPA...

LA ARTISTICA que es sin disputa la mejor del país, movida por fuerza eléctrica. Gran existencia de muebles y mobiliarios completos...

VIDA ESTA MARCA EN TODAS PARTES. NO HAY NADA IGUAL. PRUEBE. Despacho abierto los días de fiesta...

Las Novedades-Deposito de Manuel Veiga San José de Costa Rica. El sello está impreso dentro de los artículos...

IMPORTANTE. Hasta nuevo aviso los precios del AZUCAR serán los siguientes: Primera clase 16.50...

DESCUENTOS: 5% y 5% sobre órdenes de 100 qq. para arriba. 5% " " " 10 & 99 quintales.

LINDO BROTHERS. Siglo Nuevo. Empiezan a llegar las últimas novedades de Europa. Para señora se han recibido cortes de fantasía...

T. ASSMANN & CIA. ALMACEN DE ABARROTES Y GENEROS. ESPECIALIDAD: LA FAMOSA BREVA "KEYSTONE". Depósitos en San José, Limón y Puntarenas 27

Gran Deposito de Maderas de Laurel de Francisco Lóez Garcia. EL MEJOR DE LA CAPITAL Y LOS PRECIOS MAS BAJOS. POR LA ESTACION DEL PACIFICO, FRENTE A LA PACIFIC LUMBER CO.